



冲突、创伤与巨变

—— 美国“9·11”小说作品研究

Conflicts, Traumas and Transition

—— A Study of American Fictions on the “9·11” Attacks

王庆奖 / 苏前辉 等著

Wang Qingjiang, Su Qianhui, et al.

云南大学出版社
Yunnan University Press

冲突、创伤与巨变

—— 美国 “9·11” 小说作品研究

Conflicts, Traumas and Transition

—— A Study of American Fictions on the “9·11” Attacks

王庆奖 / 苏前辉 等著

Wang Qingjiang, Su Qianhui, et al.

云南大学出版社
Yunnan University Press

图书在版编目(CIP)数据

冲突、创伤与巨变: 美国“9·11”小说作品研究 /
王庆奖等著. —昆明: 云南大学出版社, 2015
ISBN 978-7-5482-2347-4

I. ①冲… II. ①王… III. ①纪实小说—小说研究—
美国—现代 IV. ①I712.074

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第138552号

策划编辑: 叶枫红

责任编辑: 蒋丽杰

装帧设计: 刘 雨

冲突、创伤与巨变

——美国“9·11”小说作品研究

Conflicts, Traumas and Transition

——A Study of American Fictions on the “9·11” Attacks

王庆奖 / 苏前辉 等著

Wang Qingjiang, Su Qianhui, et al.

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 15.625

字 数: 277千

版 次: 2015年7月第1版

印 次: 2015年7月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5482-2347-4

定 价: 46.00元

社 址: 昆明市翠湖北路2号云南大学英华园内

邮 编: 650091

电 话: (0871) 65033244 65031071

网 址: <http://www.ynup.com>

E-mail: market@ynup.com

本书受到云南省哲学社会科学学术著作出版专项经费资助

项目组成员

王庆奖（昆明理工大学美国研究中心）

苏前辉（云南财经大学大学外语教学部）

黄 闪（昆明理工大学外国语言文化学院）

张 绘（昆明理工大学外国语言文化学院）

蒋倩玉（昆明理工大学外国语言文化学院）

闫 峰（昆明理工大学外国语言文化学院）

余艳娥（昆明理工大学外国语言文化学院）

杨 燕（昆明理工大学外国语言文化学院）

FOREWORD

My flight from Seoul of South Korea to Los Angeles of the US ended in the balmy afternoon of September 11, 2002. Inside the immigration hall, I immediately sensed security measures tightened, with stricter immigration control imposed than ever before when I had entered the US and armed police on guard and patrol around. It suddenly occurred to me that it was the first anniversary of the “September 11, 2001, Attacks”, remembered as the “9 · 11” Attacks.

The “9 · 11” Attacks are the largest on scale and heaviest in severity foreign attacks on the US mainland known in modern American history, hitting the hub regions of the US political administration, financial mechanism and military commanding with thousands of lives annihilated and a number of landmark buildings razed to the ground. But the visible havoc is not all that was wreaked by the terrorist atrocities—the destruction has gone much beyond the physical aspects. While the 541 – meter – tall One World Trade Center standing on the site of the former twin towers of the World Trade Center in New York already opened to great fanfare in November, 2014, traumas of the heart still take time to heal. Consequently, as many Americans no longer regarded their country as a safe haven from global turbulence, literature would become a way to look into the background of all this. Professor Wang Qingjiang and his co – authors’ recent publication, *Conflicts, Traumas and Transition—A Study of American Fiction on the “9 · 11” Attacks*, is a comprehensive survey of American novels on this theme, and in the very sense a pioneering attempt in China’s literary criticism circles.

The authors' brainchild is the ultimate product stemming from a research report of a project headed by Professor Wang which was one of the four 2012 annual foreign - literature projects sponsored by the Yunnan Provincial Planning Office for Philosophy and Social Sciences (云南省哲学社会科学规划办公室). In the final appraisal for acceptance by the Planning Office, his project won a grade of "excellence" among all the four projects conducted by three universities respectively under my supervision in the capacity of the Yunnan provincial academic leader of the foreign - literature discipline (云南省外国文学学科牵头人).

To deal with such a major event in contemporary American history through literary analysis, the authors discussed 10 novels, with each focusing on one sub - theme or two. The book opens with historical reviews, tracing to the cultural and religious roots of the "9·11" Attacks. One link in the structural device that is worth notice is the authors' dedication of an exclusive chapter to the theory of the "9·11" Attacks literature before embarking on dissecting each novel, so as to bridge the reality scrutiny and the fiction discussion on a logically sound basis. On a wide range of thematic matters derived from these novels, traumas, of society and of human, are given a prominent place in the discourse. After making meticulous research into the literary connotation of the matters, the authors concluded that such traumas had taken their far - reaching toll on American society, resulting in a transition in social mentality and operation.

Currently the "9·11" Attacks literature is not familiar to the Chinese reading public yet for there are only a few works on the theme available in Chinese translation. Its critiques are even less seen. Given its historical influence and literary significance, however, its further exploration from a Chinese perspective shows immense potential. As a herald in this field, Professor Wang exhibited astutely critical insight into the contemporary American fiction and capabilities of mobilizing active esprit de corps that combined to produce the present work. We have every reason to expect more achievements to come in continuation of this theme's probe by Professor Wang and his team.

李其曙

昆明荷叶山 2014, 12

目 录

第一部分 绪 言

一、“9·11”恐怖袭击事件·····	3
二、“9·11”事件与美国文学·····	3
三、研究美国“9·11”文学的意义·····	5
四、本书的理论视角·····	6
五、本书的特点和存在的问题·····	6
六、本书的论述框架·····	7
七、研究人员组成、分工与贡献·····	8

第二部分 背景：历史、理论与文学

第一章 历史背景：“极端的文学批评方式”

——20世纪80年代以来基督教与伊斯兰教间的冲突·····	13
-------------------------------	----

一、历史回眸：犹太教、基督教、伊斯兰教的同源与冲突·····	13
二、《撒旦诗篇》与拉什迪事件·····	15
三、新世纪以来的文明冲突·····	17
四、《面具》对“9·11”事件的提前反应·····	18

第二章 理论背景：东方主义、文明冲突与创伤·····

一、萨义德：“东方主义”的视角·····	22
----------------------	----

二、亨廷顿：“文明冲突论”	24
三、创伤理论	27
四、“9·11”小说的理论联系	33
第三章 文学背景：“9·11”文学的确立	37
一、“9·11”文学的存在	37
二、“9·11”文学（长篇小说）的界定	41
三、“9·11”文学评价	44
四、“9·11”文学研究：《坠落之余》简评	46
五、“9·11”文学的确立	48

第三部分 “9·11”小说分析：文明的冲突

第四章 对话还是控诉：《不情愿的原教旨主义者》中的东西方关系	53
一、作家与作品	54
二、社会文化解读：东西方的关系	56
三、听众、隐喻与象征	63
四、对话与控诉	67
第五章 文明对话与冲突中的屈服：《屈服》与“9·11”事件后的美国社会	70
一、作家与作品	70
二、创伤与冲突	72
三、《屈服》的内涵	77
四、文明间的对话	80
五、《屈服》的社会评价	85
六、《屈服》的艺术性	87
第六章 《恐怖分子》：现代性制造出来的国产货	89
一、作家与作品	89
二、责任追问：谁对恐怖行为负责	92
三、内在因素：对现代性与西方文化的厌恶	94

四、探讨：对邪恶的认识	97
五、人物：在第一群体和第二群体之间	100

第四部分 “9·11” 小说分析：创伤无尽

第七章 《坠落的人》：后现代主义伤痕文学中的创伤与自我救赎	107
一、作家与作品	107
二、多种病症汇聚的创伤	109
三、多维的创伤叙事	114
第八章 《零点》：直触心灵的创伤，荒诞无奈的幽默	117
一、作家与作品	117
二、直触心灵的创伤：《零点》的创伤表征	120
三、荒诞无奈的幽默：《零点》的创作风格	126
第九章 《回声制造者》：创伤后的身份危机与重建	129
一、作家与作品	129
二、认识：身份理论	132
三、解读：身份的变异与重构	133
四、关联：“9·11”事件与身份问题	136
五、评价：人类基本问题的反思	137

第五部分 “9·11” 小说分析：“9·10”与“9·12”时代

第十章 《国家乱象》：家事、国事、天下事	143
一、作家与作品	143
二、结构与内容：乱象解读	144
三、情节设计：国内外关系的映射与“9·11”事件的后遗症	148
第十一章 《美好生活》：创伤巨变中的反思与重构	153
一、作家与作品	153
二、“9·11”事件前的纽约社会与文化	155

三、“9·11”事件后的创伤巨变	158
四、假日中的反思与重构	163
五、《美好生活》的文学价值	164
第十二章 《皇帝之子》：典型社会与非典型事件中纽约精英们的生态	166
一、作家与作品	166
二、作品解读：典型社会背景下的非典型人物塑造	167
三、情节交织：典型社会语境中的非典型事件	174
第十三章 《整个世界》：追求心灵家园中的生活之美	177
一、作家与作品	177
二、社会影响与地位	181
三、“女性主义”视角中的生活之美	183
四、文本中的生活之美	185

第六部分 “9·11”事件的叙事

第十四章 评论与评价：官方、社会与文学的叙事	189
一、官方叙事：《“9·11”事件调查委员会报告》与《图解版 “9·11”报告》	189
二、社会叙事：尝试对话	192
三、文学主题叙事之一：文明冲突中的身份、象征及其他	195
四、文学主题叙事之二：创伤、改变与“9·12”时代的来临	200

第七部分 结论与启示

第十五章 结 论	211
一、“9·11”文学是现实的存在	211
二、“9·11”文学是历史的回声	213
三、“9·11”小说是美国社会文化的反映	214
四、“9·11”小说是白人作家的独白	215

第十六章 启 示	217
一、大事件文学的经典考察	217
二、“9·11”文学研究在学科建设中的作用与地位	225
三、“9·11”文学的可持续研究	227
参考文献	229
附 录	239
致 谢	241

第一部分
绪 言

一、“9·11”恐怖袭击事件

美国东部时间 2001 年 9 月 11 日约从上午 9 时 11 分始,纽约、华盛顿等地遭到恐怖分子袭击,包括纽约地标性建筑世界贸易中心双塔在内的 6 座建筑被完全摧毁,另有 23 座高层建筑遭到破坏,美国国防部总部所在地五角大楼也未能躲过飞机的撞击。这个灾难性的事件被称为“‘9·11’恐怖袭击事件”(以下简称“‘9·11’事件”)。恐怖分子选择“9·11”这个数字(9 月 11 日 9 时 11 分)大概是因为美国的紧急呼救电话号码为 911(类似于我国的 110 报警电话),具有象征意义,意在警告美国。“9·11”事件是自 1860 年内战以来美国本土第一次遭受到的大规模袭击,“9·11”事件是一个不仅对美国,而且对全世界都具有深远影响的事件,自此美国的对外政策、整个世界的国际秩序和许多国家的政治、经济地位等都发生了深刻的变化。在美国国内,“9·11”事件后的美国社会文化,包括美国人的思维方式、生活方式和行为方式也发生了深刻的变化,乃至 10 多年后美国前中央情报局雇员斯诺登所揭露出来的“棱镜门”事件都是“9·11”事件的连锁反应之一。“9·11”事件对于美国社会生活各方面的影响,不能简单地用伤亡人数和财产损失的数字来囊括。正如历史学家们所说的那样,双塔轰然倒塌,与其一同崩溃的还有美国人一度引以为傲的核心价值体系;用美国文学家 Reynolds Price 的话来说:“此后(‘9·11’后)的那一周永远地改变了我们,其变化让我们难以置信。”^①“9·11”事件后,在小布什任期内美国所发动的两场所谓的反恐战争,即阿富汗战争和伊拉克战争,就是“9·11”事件的直接后果,但是反恐战争越反越恐,战争和恐怖活动留在人们心中的阴影难以抹去。奥巴马上台后,对美国的对外战略进行“再平衡”,结束了伊拉克战争、阿富汗战争,将反恐重心从全球移回本土,又从本土推向国外,同时极力强调应对新兴大国崛起的重要性,加大了对中东、亚太事务及外空、网络安全的投入,力图使美国的全球战略回归传统轨道,也与“9·11”事件有着间接的联系。

二、“9·11”事件与美国文学

以 2012 年“9·11”事件的幕后策划——沙特人本·拉登被击毙为标志,

^① Reynolds Price. *The Good Priest's Son* [M]. New York: Scribner, 2006: 76.

一些政治家和历史学家认为美国的“9·11”时代已经终结。然而对于美国文学来说，“9·11”时代也许才刚刚开始。在“9·11”事件发生以来的12年的时间里，美国出现了不少以“9·11”事件为主题的文学作品，继而美国文学从此多了一个类别——美国“9·11”文学。实际上，“9·11”文学有许多的艺术形式和种类，包括诗歌、散文、报告文学、长篇和短篇小说等，以及许多与文学相关的文艺作品，如歌曲、电影电视等，不一而足，为本研究所不可穷尽。为了更有重点地开展研究，我们主要选取了10部与“9·11”事件相关联的长篇小说作为研究文本，并对这10部小说进行了重点分析。这10部小说是：Claire Messud的《皇帝之子》（*The Emperor's Children*, 2006），Julia Glass的《整个世界》（*The Whole World Over*, 2006），Jay McInerney的《美好生活》（*The Good Life*, 2006），Ken Kalfus的《国家乱象》（*A Disorder Peculiar to the Country*, 2006），Jess Walter的《零点》（*The Zero*, 2006），Mohsin Hamid的《不情愿的原教旨主义者》（*The Reluctant Fundamentalist*, 2007），Amy Waldman的《屈服》（*The Submission*, 2011），John Updike的《恐怖分子》（*Terrorist*, 2006），Richard Powers的《回声制造者》（*The Echo Maker*, 2006）和Don DeLillo的《坠落的人》（*The Falling Man*, 2007）。之所以选择这10部作品作为研究对象，主要是考虑到其中3个主题的定位，即文明冲突、“9·11”事件带来的创伤和“9·11”事件前后所表现出来的变化，借此考察美国社会文化的心态与生态，美国文学界新老作家的关注点以及美国文学的新动向。当然，“9·11”长篇小说还不止这些，在我们没有选取的长篇小说中不乏一些著名的作品，如Jonathan Safran Foer的《非常响，特别近》（*Extremely Loud and Incredibly Close*, 2005），Reynolds Price的《好牧师之子》（*The Good Priest's Son*, 2006），Joseph O'Neill的《底层社会》（*Netherland*, 2008）和Ian McEwan的《星期六》（*Saturday*, 2005），等等。在这10部被选取的作品中，有著名作家的作品，如Don DeLillo、John Updike的作品^①；有的则是后起之秀的作品，如Amy Waldman的《屈服》。^②我们在开始本研究的时候，我们得到最新的一部小说就是《屈服》，而这部小说竟然是Amy Waldman的处女作！

① Updike已于2009年去世，我国学者曾把他列为美国20世纪70年代以来最伟大的作家之一。见陶洁：《美国文学选读[M]》，北京：北京大学出版社，2012：15。

② 已经出版的与“9·11”主题相关的小说作品，可参阅附录二。

三、研究美国“9·11”文学的意义

对美国“9·11”文学展开研究,无论是就美国文学研究还是美国问题研究,乃至我国高校的学科建设等方面都具有重要意义。笔者在此仅论说一二:

第一,文化意义。“9·11”事件是一个改变美国、改变世界和世界秩序的重大历史事件,这个事件深刻地影响着美国的社会文化、思维方式和世界观,而“9·11”文学在许多维面反映了美国政治文化和生活方式的变化,因此“9·11”文学研究是了解“9·11”事件以后美国的政治生态、社会心态和文化状态的一个重要窗口,也是判断整个美国社会变化和文化走向的一个风向标,对研究“9·11”事件本身和解构美国社会与文化有着重要意义。

第二,学术意义。从文学研究角度而言,“9·11”文学研究还可以探测到美国的文学主题流变和文学理论思想,即“9·11”主题是否在一定意义上改变了美国文学的传统和现状,“9·11”文学在多大程度上对美国文学的思想产生影响,“9·11”文学是否会在美国文学史上形成一个流派,等等,其文学思想价值不言而喻。另一方面,美国“9·11”文学的研究对于丰富外国文学研究、增加外国文学的研究内涵、凝练外国文学研究的学理具有重要的学术价值。

第三,跨文化交流意义。“9·11”文学研究无论在国际上还是在国内尚不多见,处于美国文学的研究前沿,能够与世界同步开展研究意味着具备与国际学术界对话的平台和条件,亦为研究成果国际化提供了可行性。同时,在前沿性领域开展研究,不仅为反思自身文化、反照自身的文学研究提供了一个参照坐标,而且为美国文学界提供了一个“他者”的视角,具有一定的参考价值和借鉴意义,也为跨文化交流的实现奠定内容基础。

第四,学科意义。“9·11”文学的研究可以拓宽美国文学的视野,带动美国研究、比较文学等学科的发展,促进外国文学的科学研究,突出外国文学的学科特色。此外,“9·11”文学的研究在国内抑或在国外都尚处于起步阶段,开展“9·11”文学研究势必将处于一个学术制高点,对提高国际学术对话的能力,外国文学人才培养,英语学科生存能力的提升等无疑都具有重大的学科意义。

四、本书的理论视角

本书主要参考和借用东方主义、文明冲突论和创伤理论的观点来解释10部“9·11”小说作品。

(1) 东方主义理论，尤其是萨义德本人的观点，论述了西方社会利用其知识和话语权利长期以来对东方形成了某种傲慢、单向性的认知，使得西方对东方的认识处于低下、无知和非理性的状态。西方这种傲慢的态度所构成的东方观念（orientalism），是东西方之间，尤其是伊斯兰教和基督教之间文明冲突的主要根源之一，美国“9·11”文学作家身份和作品内涵集中体现了这一点。

(2) 借鉴文明冲突论时，本研究在批判继承的基础上，对亨廷顿文明冲突论的合理成分加以甄别和利用。批判的节点主要针对亨氏有关冷战后几个文明必然冲突的论点，但认为其理论对“9·11”事件的预测以及对伊斯兰教和基督教冲突的预测有一定的合理性。此外，文明冲突论与“9·11”文学作品所表达的某些观点在一定程度上表明了美国社会对东方，尤其是中东伊斯兰国家的偏见，具有连贯性和自身的逻辑性；在很大程度上，文明冲突论也是东方主义的视角。

(3) 创伤理论就其本质来说是探讨具有普世意义的、有关人性的理论，在“9·11”文学作品中有普遍的存在并在作品分析和解读中得到了广泛应用。本书将创伤理论应用在分辨作品中出现的创伤病症、解读作品中存在的创伤本质、阐明小说作者的创伤疗法。

应该说，这3个理论针对“9·11”文学批评的应用具有内在的合理性，可谓“三位一体”。东方主义理论是文明冲突的理论背景，文明冲突论是东方主义理论的实际体现，创伤理论的分析离不开东方主义的历史根源。当然，本书也运用了其他理论来阐明、支撑或印证笔者的观点。本书中的理论亦不只是为运用而运用，也不仅仅是用别人的理论来为自己的观点撑腰打气，笔者更希望通过对“9·11”小说作品的研究来厘清、澄清、修正或完善一些观点、看法。

五、本书的特点和存在的问题

本书具有如下特点：

(1) 以主题研究为技术路线和研究思路，比较全面地介绍美国“9·11”